



WAY



ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 72 - No. 20

6 листопада 2011 р.

Українська Версія

ВІТАЄМО, ВАШЕ БЛАЖЕНСТВО!

Філадельфія, Па.
Неділя, 13-го
листопада, стане
історичним днем у житті
Української Католицької
Архиепархії у
Філадельфії, коли
духовний голова і
батько Української
Греко-Католицької
Церкви у світі,
Блаженніший Кир
Святослав Шевчук буде
молитися разом з
духовенством,
монашеством і вірними
під час Його пастирської
візитації. Блаженніший
Кир Святослав Шевчук
буде відправляти
Архирейську
Божественну Літургію в
Катедрі Непорочного
Зачаття о 2:30 пополудні
при 830 N. Franklin
Street, Philadelphia, PA.
Після літургії від 6:00 до
9:00 вечора в Liberty
View Ballroom в
Independence Visitor
Center (на перетині 6-ої
та Маркет вулиць)
відбудеться прийняття.
Вартість квитка на



(фото: www.ugcc.org.ua)

прийняття – 100 доларів
від особи. Квитки можна
придбати через пошту в
Філадельфійській
Архиепархії, або через

PayPal© на веб-сайті
Філадельфійської
Архиепархії
www.ukrarcheparchy.us.
Останній день

придбання – 7 листопада.
В обидва кінці від Катебри
до Independence Center буде
організовано підвезення
гостей.

АРХИЄПАРХІЯ ВШАНОВУЄ ПОДРУЖНІХ ЮВІЛЯРІВ



**Відео і фотографії з Святкування Річниць дивіться на нашому blog:
www.thewayukrainian.blogspot.com**

23-го жовтня, 2011 року, в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття (Філадельфія, ПА) відбулося вшанування Подружніх Ювілярів Архиепархії. Святкування було організоване о. архипресвітером Данилом Троян, Директором Офісу Євангелізації Філадельфійської Української Католицької

Архиепархії.

Цю святкова подія розпочалася в 11:00 год. ранку відправою Божественної Літургії, яку служив митрополит-архиепископ Стефан Сорока, (головний служитель і проповідник). Йому співслужили монс. Пітер Васло (канцлер архиепархії), о. Іван Демків (ректор катедри), і піддиякон Роман Оприск. Ліса Оприск (дяк) супроводжувала с п і в о м Божественну Літургію.

вітання парам-ювілярам і подякував їм за присутність. Він сказав: "Сьогодні ми зібралися подякувати Богові і особливо попросити Його зіслати Своє благословення на всіх вас, в той час, коли ви поновлюєте свій обов'язок любові один до одного." Темою проповіді була любов. Під кінець проповіді митрополит Стефан сказав: "Дякую вам, наші вірні ювіляри, за Ваш живий приклад Божої любові один до одного, до Його людей."

Яке чудове свідчення для їхніх родин і спільноти вірних!

Відтак було зроблене спільне фото. Тоді, кожна пара ювілярів, одна за одною, пройшли під аркою з квітів. Архиепископ Стефан уділив їм своє особливе благословення й помолився над ними.

Після Божественної Літургії відбулося прийняття в резиденції архиепископа.

Ми молимося, щоб Господь Бог наш і надалі благословляв і подав усім ювілярам архиепархії мир, добре здоров'я і щастя!

Архиепископ Стефан у своїй проповіді висловив сердечні

На завершення Служби Божої, ювіляри, стоячи перед першими лавками, відновили свої подружні обіти подружньої любові та вірності один одному.

Тереса Сівак



АРХИЄПАРХІЯ ВШАНОВУЄ ПОДРУЖНІХ ЮВІЛЯРІВ

(продовження з попередньої сторінки)



АРХИЄПАРХІЯ ВШАНОВУЄ ПОДРУЖНІХ ЮВІЛЯРІВ

(продовження з попередньої сторінки)



Мартин і Барбара
Катрук 64



Джозеф і Віра
Міхальчик 60



Джон і Дженис
Ентоні 50



Майкл і Кетрин
Міхальські 50



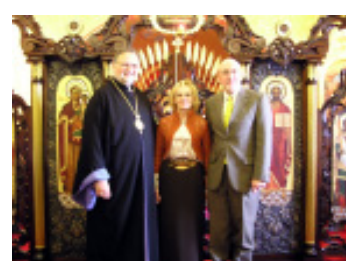
Ігор і Олімпія
Пасічник 48



Джон і Керол
Ференчик 45



Чарлз і Мері
Шульц 44



Пітер і Бернадетт
Нуш 41



Геррі і Патріція
Биттнер 40



Расселл і Гелен
Кук 38



Джордж і Марта
Шевчук 35



Джон і Мері
Макар 30



Джон і Пола
Финлі 30



Деніел і Марія
Палумбо 26



Брайан і Ріта
Кілі 21



Джон і Аріадна
Міхальчик 18

Святий священномученик Йосафат

(12-го листопада)



Сказав Господь: Я є двері. Мною коли хто ввійде, спасеться, і ввійде, і вийде, і пашу знайде. Злодій не приходить, хіба щоб вкрасти, і вбити, і погубити. Я прийшов, щоб життя мали, і надто мали. Я є пастир добрий; пастир добрий душу свою кладе за вівці. А наємник, що не є пастир, якому вівці не свої, бачить, що йде вовк, і оставляє вівці, і втікає; а вовк схопить їх і розпудить вівці. А наємник утікає, бо він наємник є і не дбає про вівці. Я є пастир добрий і знаю Моїх, і знають Мене Мої. Як знає Мене Отець, і Я знаю Отця, і душу Мою кладу за вівці. І інші вівці маю, які не є з цього двору; і тих Мені треба привести; і голос Мій почують, і буде одне стадо і один пастир. (Ів. 10, 9-16)

Празник святого священномученика Йосафата для вірних Української Католицької Церкви особливо дорогий, світлий і радісний, бо це празник нашого українського святого, празник нашого брата по крові й кості, празник великого апостола й мученика за святу віру й єдність Церков.

Та не тільки наша Церква, але й ціла Католицька Церква його почитає, його славить, до нього молиться, на його честь будує святині, а його мощі спочивають у серці християнсько-католицького світу, у базиліці святого апостола Петра в Римі. Святий Йосафат — це перший український святий, якого канонізувала Католицька Церква, йому і його мученицькій крові ми завдячуємо, що сьогодні визнаємо правдиву Христову віру та що ми члени правдивої Христової Церкви.

У небі є тисячі й тисячі різних святих. Це безіменні святі. Та маємо рід святих, які за земного життя відзначилися великою святістю і геройськими чеснотами любови Бога і ближнього, яких Господь Бог після їхньої смерті прославив чудами, а свята Церква винесла їх на престоли святих і доручила їх почитати. Таких святих звано канонізованими. І до них якраз належить наш священномученик Йосафат.

Церква після проведення кількох дуже строгих процесів над життям святого Йосафата, руками Папи Пія IX, 29 червня 1867 року поклала на голову святого Йосафата вінець святих: “Пій, єпископ, слуга слуг Божих..., — каже канонізаційна булла, — згаданого блаженного Йосафата, архієпископа полоцького, руського обряду, з Чину Святого Василія Великого, бути святим вирішили та й у список святих мучеників вписали”.

Закликом почитати і наслідувати святого Йосафата в любові до нашої святої віри, Церкви, обряду й народу, хай будуть для нас слова Патріарха Йосифа Сліпого, які він сказав біля гробу святого Йосафата 25 листопада 1969 року: “Нехай святий Йосафат, як вірний син Церкви й народу, аж до перемоги веде наш народ. Він боронив єдність Церкви й народу весь свій вік. Навіть у Полоцьку на Білорусі він почувався русином-українцем, а про єдність Церкви переконував і київських печерських монахів, його сильний характер і геройська святість життя мусить і нас підбадьорювати та заохочувати йти по його слідах, хоч би це також коштувало нам жертви, бо принести її треба, якщо йдеться про добро Бога, Церкви й народу” (Благовісник, V, 1-4, 1969).

(Катрій Ю. Пізнай свій обряд.)

Hillside, NJ parish extends appreciation to Teofil Kleban for his "labor of love"

Hillside, NJ – On Sunday, October 23, 2011, Immaculate Conception Ukrainian Catholic parish in Hillside (Union County), NJ received a beautifully hand carved cross and icon case donated by Mr. Teofil Kleban. On this day, the Hillside parish offered its 10:45am Sunday Liturgy in honor of Mr. Kleban.

Mr Kleban, who is 93 years old, spent 2 intense weeks hand carving and painting the cross and icon case. He uses handmade tools and does all of the work in his basement.

Fr. Vasyl Vladyka, Parochial Vicar of Immaculate Conception, stated that: "Every time that we look at Mr. Kleban's cross on the tetrapod, we will be reminded of Jesus' sacrifice and love for us and the glory of His resurrection. Additionally, we will remember the hard work and love that Mr. Kleban utilized to create these beautiful religious items. These truly are a "labor of love" that Mr. Kleban has blessed us with."

Fr. Vasyl then proceeded with the blessing of the religious items and leading the congregation in singing Mnohaya Lita in honor of Mr. Kleban.

Mr. Kleban is a member of nearby St. John's Ukrainian Catholic parish in Newark, NJ. He has also donated hand carved crosses to parishes in Lourdes (France), Ukraine, Newark (NJ), Whippany (NJ), Hamptonburgh (NY), and the chapel at CYM Oselia in Ellenville (NY).

May God reward Mr. Kleban for his great spiritual faith, generosity and grant him many blessings as he approaches his 94th birthday!

Photo Caption: Father Vasyl Vladyka, Parochial Vicar of Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church in Hillside, NJ stands with Mr. Teofil Kleban and his wife Mrs. Justyna Kleban and the beautifully hand carved cross and icon case.



CHRISTMAS BAZAAR at Sts Peter and Paul Ukrainian Catholic Church in Phoenixville

On Saturday, Nov. 12, 2011 from 9 am to 1 pm the parish invites all friends, neighbors and parishioners to the pre Christmas Annual Bazaar. There will be great homemade Ukrainian foods pirogies, holubci (stuffed cabbage), to eat in or to go, delicious baked goods, music, arts, gift baskets, raffles, and various vendors with their gift tables and friendly smiles. Come and join in the camaraderie. The church is located at St. Mary's St and Fairview St. Phoenixville PA 19460 just over the Bridge St. bridge. For information call Lisa 610 367-8634 or the parish rectory 610 933-5453. New vendors welcome. Call for info.

Christmas Bazaar Базар Різдвяний DECEMBER 3-4, 2011

The Annunciation of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church
Old York & Valley Roads Elkins Park, PA

Saturday 10:00AM - 7:00PM

Sunday 10:00AM - 2:00PM

Featuring:

- ◆ HOLY SUPPER - "СВЯТА ВЕЧЕРА" TABLE
- ◆ HOME-BAKED CAKES AND COOKIES
- ◆ UKRAINIAN TABLE: CDs, CHRISTMAS CARDS, EMBROIDERIES, CERAMICS
- ◆ FOOD COURT SERVING TRADITIONAL UKRAINTIAN "PIEROGIES & HOLUBTSI"
- ◆ RAFFLE & REFRESHMENTS





Український Конгресовий Комітет Америки, Інк. UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA, INC.

NATIONAL OFFICE

203 Second Ave., New York, NY 10003
Phone: (212) 228-6840/6841 · Fax: (212) 254-4721
e-mail: ucca@ucca.org

WASHINGTON OFFICE

311 Massachusetts Ave., N.E., Washington, D.C. 20002
Phone: (202) 547-0018 · Fax: (202) 543-5502
e-mail: unis@ucca.org

ДЛЯ НЕГАЙНОГО ВИПУСКУ
14 жовтня 2011 року

Для контакту: ucca@ucca.org
Тел.: (212) 228-6840

Щорічне вшанування Голодомору в Катедрі Св. Патрика в Нью Йорку

Нью Йорк, Н.Й. (УККА) - В суботу, 19 листопада 2011 року, о 1:30 по полудні заходами Українського Конгресового Комітету Америки (УККА) відбудеться відзначення 78-ої річниці Голодомору-Геноциду в Україні 1932-1933 років.

У цю 78-му річницю, новообраний патріарх Української Греко-Католицької Церкви, Блаженніший Святослав Шевчук, буде почесним гостем у Катедрі Св. Патрика (5-га авеню між 51-ою і 52-ою вулицями) в Нью Йорку, де, як сподівається, зберуться тисячі людей, щоб разом помолитися за упокій душ мільйонів невинних жертв Геноциду в Україні 1932-1933 років. Після панахиди, представникам уряду США буде запропонована можливість виступити з промовою. Запрошеними доповідачами, серед інших, будуть сенатор Чарльз Шумер (D-NY) та конгресмен Сандер Левін (D-MI). Також очікується, що матимемо можливість зачитати заяву від Президента Обама присвячену 78-ій річниці Голодомору.

Геноцид 1932-1933 років є однією з найбільш сумних сторінок в історії українського народу. Майже 10 мільйонів невинних жертв були заморені голодом шляхом проведення запланованої радянської політики, спрямованої на руйнування національно свідомого українського селянства. Геноцид українців стоїть в ряді найжорстокіших випадків нелюдських вчинків одних людей проти інших і є, мабуть, найбільш страшним прикладом використання їжі як зброї.

УККА закликає українську громаду взяти участь у панахиді в Катедрі Св. Патрика і вшанувати пам'ять мільйонів невинних жертв Геноциду в Україні.

Папа Римський призначив нового нунція в США

Папа Римський Бенедикт XVI 19 жовтня призначив нового посла Ватикану в США.

Апостольським нунцієм у Вашингтоні відтепер буде 70-річний архієпископ Карло Марія Віган, який раніше (з 16 липня 2009 р. по 3 вересня 2011 р.) займав в Римській курії пост генерального секретаря губернаторства Ватикану.

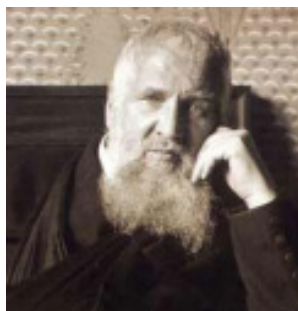


(фото: www.catholicnews.com)

Карло Марія Віган народився в 1941 р. У 1968 р. був рукоположений у сан священника. Має докторські ступені з церковного і цивільного права. Поступив на дипломатичну службу Святого престолу в 1973 р. Працював у папській дипломатичній місії в Іраку і Великобританії. З 1978 по 1989 р. - співробітник державного секретаріату Ватикану. У 1989 р. призначений послом з особливих доручень і постійним спостерігачем Святого Престолу в Раді Європи в Страсбурзі.

У 1992 р. Папою Римським Іваном Павлом II був висвячений в сан єпископа і призначений титулярним архієпископом Ульпіана (Ulpiana) і папським нунцієм в Нігерії. Після закінчення роботи в Нігерії знову став співробітником Держсекретаріату Ватикану.

На посаді папського нунція в США архієпископ Віган змінив архієпископа П'єтро Самбі, який помер 27 липня цього року. <http://risu.org.ua>



У Львові вшанували 67-у річницю смерті Митрополита Андрія (Шептицького)

В Архикафедральному Соборі Святого Юра 1 листопада молитвою вшанували 67-у річницю з смерті Слуги Божого Митрополита Андрія Шептицького. У спільній молитві участь взяли духовенство архієпархії, учні та вчителі СШ №34 ім Маркіяна Шашкевича, а також міський голова Львова.

Зокрема, у Соборі була відслужена Літургія, а згодом у крипті, вірні молилися за прославу Слуги Божого Митрополита Андрія. Про це повідомляє Департамент інформації УГКЦ.

«Митрополит Андрей, сьогодні для кожного з нас є надзвичайно промовистою постаттю. – розповідає о. Роман Тереховський, Віце-постулятор справи беатифікації Андрія Шептицького. – Особисто для мене, однозначним моментом його святості є пророка візія тих речей, які торкаються кожного християнського серця. Те про що говорив митрополит Андрей тоді, можна адаптовувати під сьогоднішній день, адже міняються часи, міняються люди, але фундаментальними залишаються речі, які стосуються нашого християнського життя. Проте, хочу наголосити на тому, що актуальність постаті Митрополита стосується не лише сфери релігії, але також сфери суспільного життя. На моє переконання, твір «Як будувати Рідну Хату», має бути посібником для наших урядовців, адже Митрополит Андрей викладає такі положення, згідно яких потрібно будувати загальний устрій життя в країні і здорове суспільство».

Процес беатифікації Андрія Шептицького перебуває на стадії вивчення чуда, яке сталося за посередництвом молитов до Митрополита. <http://risu.org.ua>

6 листопада 2011 р.

У відкритті різдвяної ялинки у Ватикані візьмуть участь католицькі і православні єпископи України

Цього року у Ватикані вперше буде встановлено різдвяну ялинку з України. Її буде доставлено в дарунок Папі Римському Венедиктові XVI із Закарпаття, а ялинки для Апостольського палацу привезуть із Львівщини.

У відкритті різдвяної ялинки у Ватикані візьмуть участь не тільки єпископи Католицьких Церков України латинського та візантійського обрядів, а й представники Української Православної Церкви. Таку домовленість було досягнуто сьогодні під

час зустрічі Блаженнішого Святослава (Шевчука), Глави УГКЦ, з представником Блаженнішого Володимира (Сабодана) Архиепископом Олександром (Драбинком), керівником Відділу зовнішніх зв'язків УПЦ.

«Це надзвичайно важлива подія, тому що різні країни світу роками чекають на цю можливість. Для України це ще одне свідчення її європейського коріння та приналежності до сім'ї європейських народів», - сказав Блаженніший Святослав.

Традиція встановлювати різдвяну ялину на площі Святого Петра у Ватикані з'явилася наприкінці минулого століття під час понтифікату Івана Павла II. Венедикт XVI продовжив цей звичай, за яким ялини привозять до Ватикану з різних країн світу.

Торік 94-річну різдвяну ялину заввишки 34 метри і масою 5 тонн було доставлено у подарунок Папі Римському із північноіталійської провінції Больцано-Альто-Адідже. Раніше



ялинки до Ватикану привозили з Австрії, Німеччини, Бельгії та інших країн.

Біля підніжжя дерева звичайно встановлюють різдвяні ясла, які Папа освячує напередодні Різдва, 24 грудня.

Департамент
інформації УГКЦ

www.ugcc.org.ua

**HIS BEATITUDE
PATRIARCH SVIATOSLAV
VISIT TO NEW YORK CITY**

**ВІЗИТ ДО НЬЮ-ЙОРКУ
БЛАЖЕННІШОГО ПАТРІАРХА
СВЯТОСЛАВА**

Holodomor Observance
St. Patrick Cathedral
November 19, 2011
1:30 pm

Pontifical Divine Liturgy
St. George's Church
November 20, 2011
10:00 am

A tribute to the Ukrainian
Catholic Church Leaders
Fordham University
November 20, 2011
4:00 pm

Ukrainian Studies Program
Fall Session

**Ukrainian Culture
in Cinematography**

GALICIA

November 12, 2011

**ГЕНОЦИД
ЗАПОРОЖЕЦ
ЗА
ДУНАЕМ**

**GENOCIDE
REVEALED**

CONTACT US!
St. Basil Seminary
95 Glenbrook Rd.
Stamford, CT 06902
203-324-4578
203-356-0770
Fax: 203-357-7681
www.stbasilseminary.com
stbasilcollege@optonline.net

prepare for Christmas with prayer and music!

**Emmanuel
Moleben &
Concert**

**3pm, Sunday
December 11, 2011**



Concert by
Cantors of Northeast PA
Andrew Drozdick, director

reception following the concert

Holy Dormition Friary Chapel
PA State Rt 93 at Main St
Sybertsville, PA 18251
570-788-1212
holydormition@gmail.com



Eastern Christian Studies Program
Fall Session

Christmas in My Life

December 3, 2011

CONTACT US!
St. Basil Seminary
95 Glenbrook Rd.
Stamford, CT 06902
203-324-4578
203-356-0770
Fax: 203-357-7681
www.stbasilseminary.com
stbasilcollege@optonline.net

**Eastern Catholic
Vocations Fair**

January 21-22, 2012

Washington, DC

Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family
4250 Harewood Road
Washington, DC 20017

School Choice Victory in the Senate

Submitted by [AB_Hill](#) on Wednesday, October 26 2011

Pennsylvania students and their families are one step closer to getting assistance in the exercise of their right to choose a school that they believe best meets their needs. Today the Pennsylvania Senate passed Senate Bill 1, the Opportunity Scholarship Act, by a vote of 27-22. The measure will now be considered by the House of Representatives in the coming weeks.

Yesterday, the [Senate Education Committee](#) amended the proposed legislation to reflect Governor Tom Corbett's plan to create a pilot program for school vouchers and increase the Educational Improvement Tax Credit (EITC) program.

The proposed voucher program will be a pilot project, of sorts. The neediest students attending the worst performing public schools get the vouchers first. In the second year, every qualified student who lives in the geographic boundary of the failing schools can get a voucher, even if they are already attending a nonpublic school.

Senate Bill 1 lists 144 schools that will qualify for vouchers. The list includes elementary, middle and high schools that have persistently score in lowest 5% of statewide tests.

The income qualifications are based on a sliding scale. Families who income is at 130% of the federal poverty limit or less qualify for a voucher up to 100% of the state subsidy amount for their school. That amounts to about \$29,000 a year for a family of four. Families above 130% but below 185% of the poverty limit can get a voucher worth 75% of the subsidy. A family of four at this level can earn up to \$41,000 a year. Families can use the voucher to attend any school they choose – private, parochial or even another public school.

The average per pupil state subsidy is between \$8,000 and \$9,000; each school district is different. The maximum voucher would be based on the actual subsidy amount for the specific school the child attends. Vouchers cannot pay for any more than the actual amount of tuition

charged. Under this formula, the voucher would adequately cover tuition at Catholic schools.

The school choice proposal also includes a significant increase to the Educational Improvement Tax Credit (EITC) program that provides scholarships to students no matter where they live. The income guidelines for EITC qualify middle class families too. And once vouchers are available, many of the lowest income students who get an EITC scholarship now will get a voucher, freeing up more EITC dollars for others. Senate Bill 1 would fund EITC at \$100 million in the first two years, \$125 million in the third year with scheduled increases in all future years.

Concerned citizens are encouraged to thank their state Senators who voted in favor of Senate Bill 1 and school choice. And to



voice their support to their state Representatives by visiting, writing, faxing or emailing using the online tools of the Pennsylvania Catholic Advocacy Network. Go to www.pacatholic.org/schoolchoice to learn more and send your email message to your state legislators.

Send a message of thanks to state Senators for voting in favor of Senate Bill 1 and school choice.

Read the entire PCC article with a list of state Senators who voted in favor of Senate Bill 1 and school choice on the PCC website at:

<http://www.pacatholic.org/catholic-education/school-choice-victory-in-the-senate/>

Ss. Peter & Paul Catholic Church 100th Anniversary Celebration Honors 3 "Special Parishioners"

On Sunday, October 30th, Ss. Peter and Paul Catholic Church in Clifton Heights, PA., celebrated the 100th Anniversary of the parish's founding with a special catered banquet. At the affair, the Pastor, Very Reverend John Ciurpita, presented 3 special guests of honor with a special framed icon and certificate commemorating their milestones with the parish. Michael Sopko, with an active, 52 year record with the parish, was honored as the oldest parishioner. Christopher Blubello was celebrated as the youngest addition to the parish family. Catherine "Cass" Zin was honored for her being the first child baptized in the then new parish.



Pictured are: Jennifer Blubello holding Christopher; Very Reverend John Ciurpita; Catherine "Cas" Zin and Michael Sopko.

Throughout its first century, the parish has been actively dedicated to serving the needs of all in the Delaware and Chester County areas and looks forward to celebrating another fruitful next 100 years. All are welcome to attend our Divine Liturgy on Sundays at 11:00 am.

Upcoming Events at SS. Peter and Paul Church, 100 South Penn Street, Clifton Heights, PA.

Holiday Pierogie Sale - Now through December 5th

Annual Christmas Luncheon - Sunday December 11th

Christmas/ New year's Kielbasa Sale - Now through Monday, December 12th

"Annual Food Collection for the Needy" - Now through December 18th

Remember, We Now Have a Website and New Email Address for electronic ordering of our sale items!

With the cyber-world connecting everyone and everything all around us, Ss. Peter & Paul Catholic Church is proud to have our own webpage. Any comments/suggestions on our first foray onto the web will be appreciated. Please visit us at: www.ChristAmongUs.com

For your convenience, we now are able to accept your orders for our "SALE" items via email. Our email address for orders is: SSPeterandPaul@verizon.net. Ordering by email saves time and confusion. All email orders are acknowledged and reminders on pickups will be sent. Please be sure to provide your name, phone number and the number of items you are ordering on your order email.

Once again we thank you for your continued support and we wish you all of God's blessings this upcoming Christmas Season! Please do not hesitate to contact us if you ever need any further information.

Looking forward to seeing you at Saints Peter and Paul!

Шоста Божа Заповідь Гріхи нечистоти

*„Розпуста й усяка нечистота...
щоб і не згадувалися між вами” (Еф. 5, 3).*

Шоста Божа заповідь охороняє життя людини від моменту його зачаття, вона стоїть на варті Св. Тайни Подружжя і забороняє будь-яку шкоду супроти чистоти власного тіла і душі, як рівнож супроти чистоти тіла і душі ближнього. Ця заповідь наказує остерігатися нечистоти - пожадливих думок, бажань, розмов та слів, вона є надзвичайно важливою і необхідною для морального життя людини.

До порушення чистоти мають пряме відношення безсоромні думки та уявлення, якими добровільно захоплюється людина, незважаючи на те, чи вона сама їх викликає, чи не відхиляє їх, коли вони приходять їй на розум. Сюди належать також безсоромні пожадання, коли людина добровільно годиться з ними і свідомо бажає вчинити гріх. Немає сумніву, що такі думки і пожадання повстають в людській голові, причиною яких є в першу чергу наша, схильна до гріха, природа. Св. апостол Павло говорить: *„Бо тіло пожадає проти духа, і дух пожадає проти тіла. Вони суперечать одне одному, так що ви не можете робити того, що хотіли б” (Гал. 5, 17).* Ось чому нашим святим обов'язком є відхиляти різні нечисті думки і пожадання та оберігати нашу душу від

гріховного осквернення. Божественний Спаситель виразно навчає нас: *„А я кажу вам, що кожний, хто дивиться на жінку з пожаданням, той вже вчинив перелюб з нею в своїм серці” (Мт. 5, 28).*

Порушення чистоти спричиняють також безсоромні розмови, жарти і пісні. Цілком справедливо звучить прислів'я: *„Уста говорять про те, чим переповнене серце”,* хоча знову нагадує нам св. апостол Павло: *„Розпуста й усяка нечистота...щоб і не згадувалися між вами” (Еф. 5, 3).* Грішність таких розмов повинен пізнати кожен, хто згадає про згіршення, яке часто даємо тим, що заразою тих гріхів отруюємо невинні душі, в тому числі і дітей. *„Лихі розмови псують добрі зичаї” (1 Кор. 15, 33).* Наслідком цього є те сумне явище, що вже навіть діти є обізнані в таких речах. Суворе покарання, згідно слів Христа, понесуть ті, що дають згіршення дітям (Мт. 18, 6).

Однак, грішить не тільки та людина, яка веде такі розмови, але і та, яка їх радо слухає і ними захоплюється. Зрозуміло, не є гріхом, коли ми випадково чуємо такі розмови, не маючи в них уподобання.

Безсоромні погляди та діла також негативно впливають на людину, порушуючи її чистоту. Наші очі є тими вікнами, через які гріх входить до нашого серця. Ми повинні надзвичайно обережно їх вживати і не дивитися на такі речі, на які людина природньо очі закриває. Зухвалі та безсоромні погляди є переважно тільки виразом нечистого вогню, який палає всередині розпусної душі. До нечистих діл належать також всі безсоромні рухи тіла, дотики, як рівнож і добровільний на це дозвіл. Це, переважно, ті діла, які викликають гріх, розпалюють пристрасть і приводять людину до гріха нечистоти. Сумлінний та моральний християнин повинен остерігатися цих дотиків, щоб не стати жертвою страшного і пагубного гріха. *„Маємо, говорить св. апостол Павло, той скарб у глиняних посудих” (2 Кор. 4, 7),* тому ми повинні вважати на наші діла, щоби не піддатися гріхові.

Ці гріхи, про які йде мова є властиво збудниками, початком важкого гріха – нечистоти, який, знищивши невинність та моральність, веде до смерті душі. Цей гріх прикривається мовчанкою набагато більше, ніж всякий інший

гріх. Адже навіть найнеморальніша особа робить все можливе, що врятувати свою честь і не втратити пошани. Цей гріх, подібно до смертельної недуги, розвивається поволі і промощує собі шлях пожаданнями, розмовами та дотиками.

Св. Єронім, під час свого побуту в Римі, одного разу необережно споглянув на одну танцівницю і цей самотній погляд враз розпалив його змисловість. Він втік аж до Палестини, живучи там пустельником в печері біля Вифлієму. Однак той образ переслідував його вдень і вночі та не давав йому спокою. Святий Єронім піддавав себе найважчим умиртвленням, але неможливо було стерти цей образ в пам'яті. Тільки через довгий час святому вдалося звільнитися від цієї спокуси.

Оберігаймо себе від гріховних помислів, думок та поглядів. Якщо тільки один нерозважний погляд приготував Св. Єроніму такі спокуси та боротьбу, то що говорити про тих, які постійно граються з вогнем? Вони подібні до тих комах, які нерозважливо летять на світло і гинуть від опіків. Стараймося завжди берегти „чисте серце”, тому що *„Блаженні чисті серцем, бо вони побачать Бога” (Мт. 5, 8).*

Календар подій

6-го листопада 2011 р.: Сестри Чину Святого Василя Великого святкують Століття відправою Літургії в Катедрі Непорочного Зачаття в Філадельфії, ПА.

13 листопада 2011 р.: Пастирський Візит Блаженнішого Святослава Шевчука. Божественна літургія в українській католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії, Пенс.

18-20-го листопада 2011 р.: Семінар з літургійної музики проведе професор Джозеф Рол в Центрі Духовності Ортинського, Філадельфія, ПА. За інформацією звертайтеся до о. Трояна: тел.: (215) 922-2917.

19 листопада 2011 р.: персональний день... для молитви: Згубні звички та духовність. Духовний Центр імені Єпископа Ортинського, Філадельфія, ПА , 215-922-2917.

20-го листопада, 2011 р.: Катедральний Різдвяний Базар (Franklin & Brown St, Філадельфія, Пенсильванія) 10:00 - 4:00. www.ukrcathedral.com

3 грудня 2011 р.: персональний день... для молитви: Піст в Українській Католицькій Церкві. Духовний Центр імені Єпископа Ортинського, Філадельфія, ПА , 215-922-2917.

3-4-го грудня, 2011 р.: Річний Різдвяний Базар в парафії Благовіщення Пресвятої Богородиці (1204 Valley Road, Melrose Park, PA)

10-го грудня, 2011 р.: Річний продаж домашнього печива, Українська Католицька Церква Св. Анни, 1545 Easton Rd, Warrington, PA, 9:00 год. ранку. www.stanneukrainiancc.com

11-го грудня, 2011 р.: Слов'янський Різдвяний сніданок. Українська Католицька Церква Святих Петра й Павла, 100 South Penn Street, Clifton Heights, PA. Щоб замовити місця, просимо телефонувати до 5-го грудня (610) 622-0261.

**CHRISTMAS
BAZAAR &
GIFT AUCTION**

Assumption Catholic School Auditorium
Meredith & Jacques Sts., Perth Amboy, NJ

**SUNDAY
NOVEMBER 13, 2011**
11:30 a.m. - 5:00 p.m.

GREAT PRIZES!
iPad ♦ Large LCD HDTV ♦ iPod Touch
7 Pc. Patio Set ♦ American Dolls
Boys & Girls Bike ... and much more!

Great Food ♦ Games ♦ Wheels of Chance
Raffles ♦ Vendors ♦ Crafts
Fun ... Fun ... Fun ... for Everyone!

♦ **FREE ADMISSION** ♦
assumptioncatholicschool.net

facebook

Name:
Archeparchy of
Philadelphia



Філадельфійська Українська Католицька Архиепархія створила Сторінку *Facebook*. Шукайте нас на *Facebook* під заголовком "**Archeparchy of Philadelphia**", або посилання на нашу сторінку можна знайти на нашому сайті www.ukrarcheparchy.us.

Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.
Philadelphia, PA 19123
Tel.: (215) 627-0143

Online: www.ukrarcheparchy.us

E-MAIL: theway@ukrarcheparchy.us

Blog: www.thewayukrainian.blogspot.com

Established 1939

THE WAY Staff

Msgr. Peter Waslo, Teresa Siwak, Fr. Ihor Royik

The Way is published bi-weekly by the Apostolate, Inc.,
827 N. Franklin St., Philadelphia, PA.

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.

THE WAY
UKRAINIAN CATHOLIC BI-WEEKLY